

iPRO
PLAFONE

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DEL APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:
DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

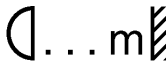
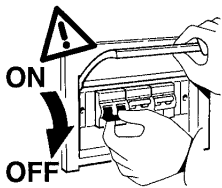
BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

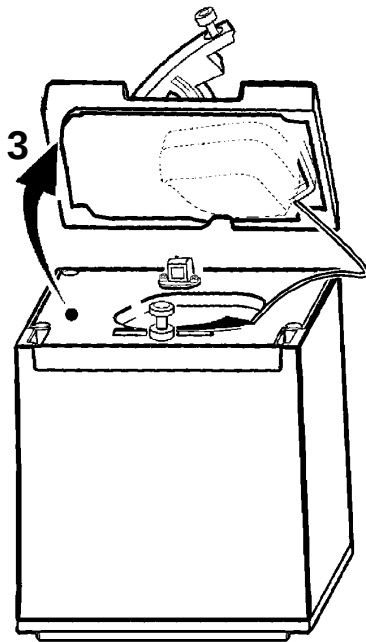
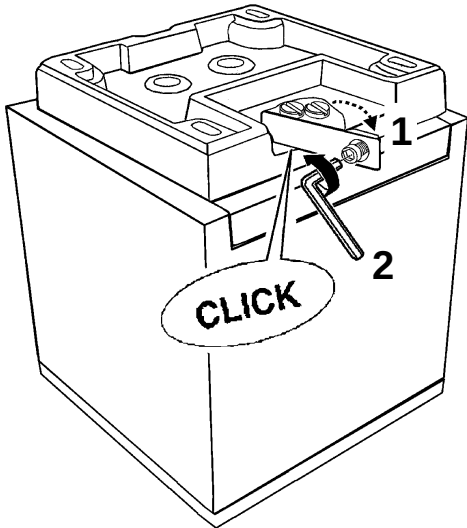
ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

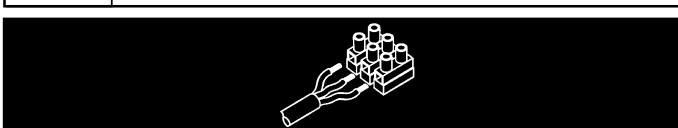
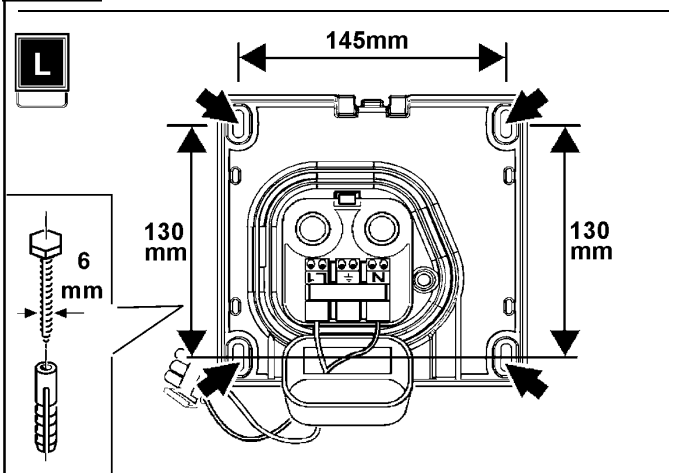
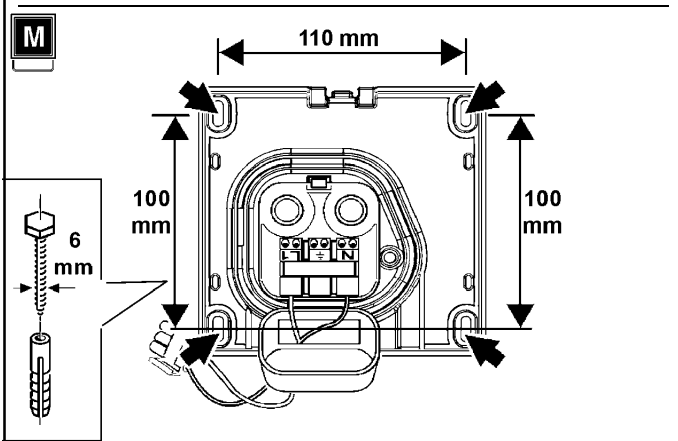
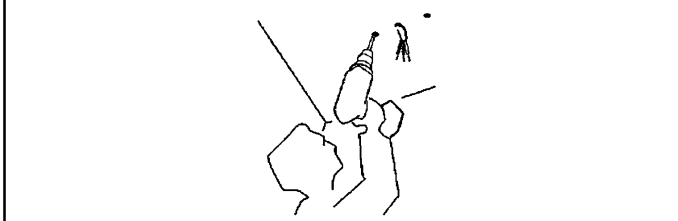
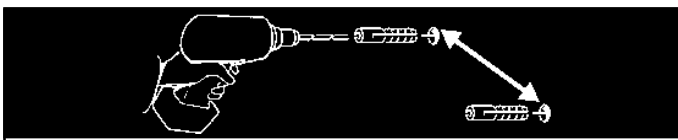
警告:
为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
- D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.
- NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
- E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.
- DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.
- N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.
- S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.
- RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.
- CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC 重量  (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸  a x b x c (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Поверхность 面积  (S)
	8,4	192 x 202 x 192	(mq) 0,042
	4,6	155 x 165 x 155	0,026





art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26
BL27

I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungsanforderungen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

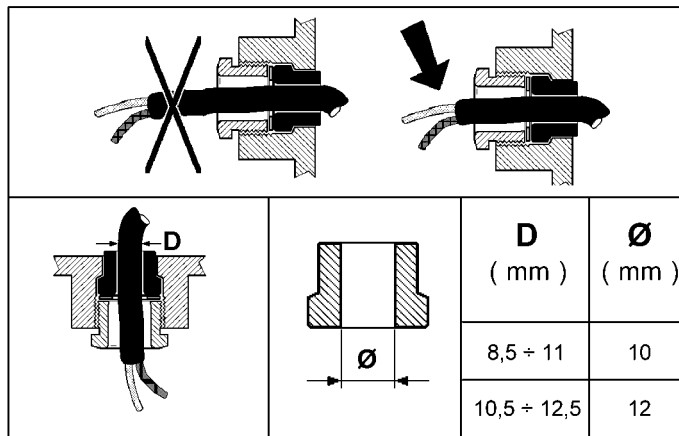
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

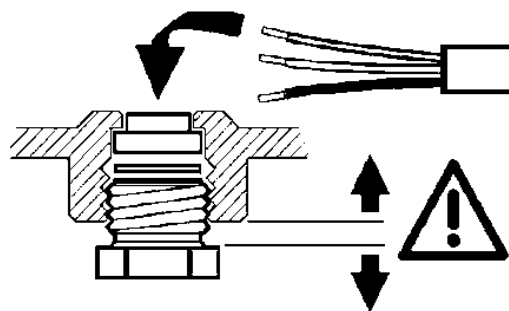
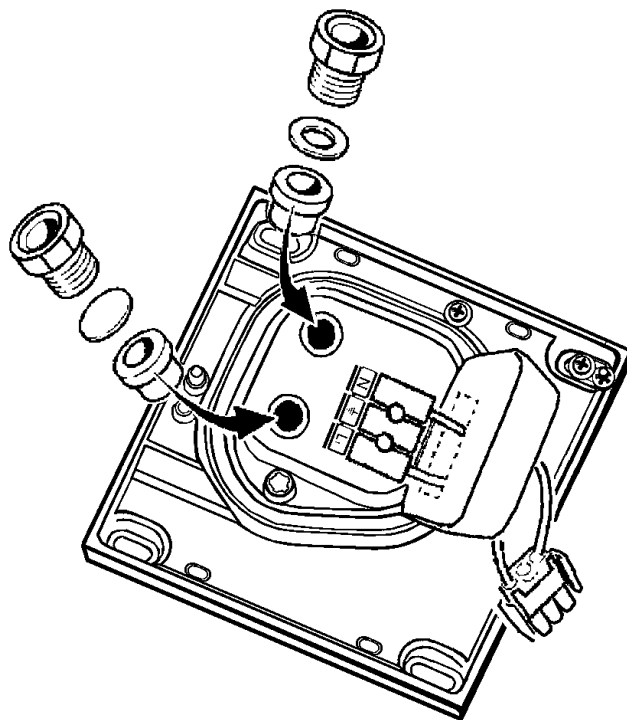
S På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.

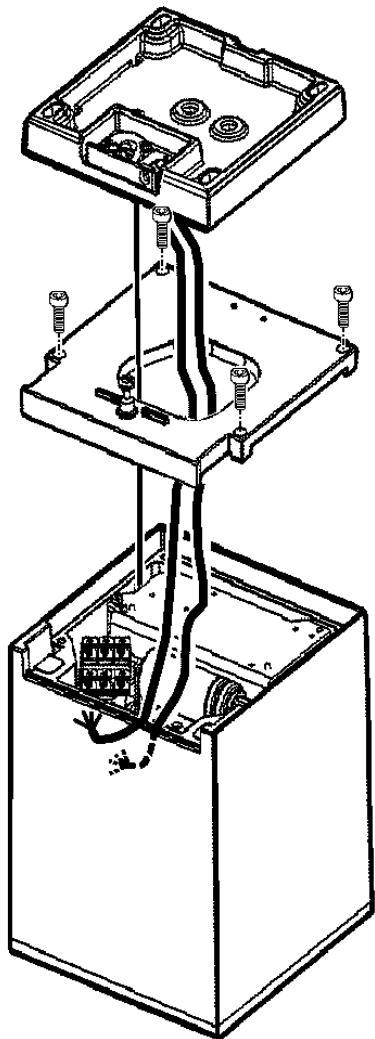
CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。



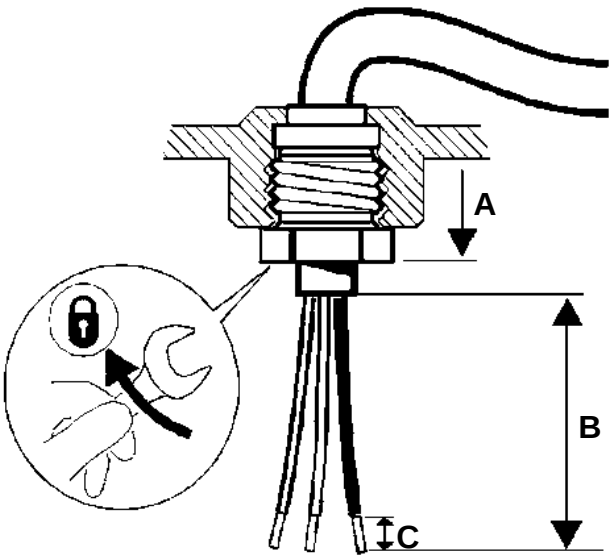
art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26
BL27



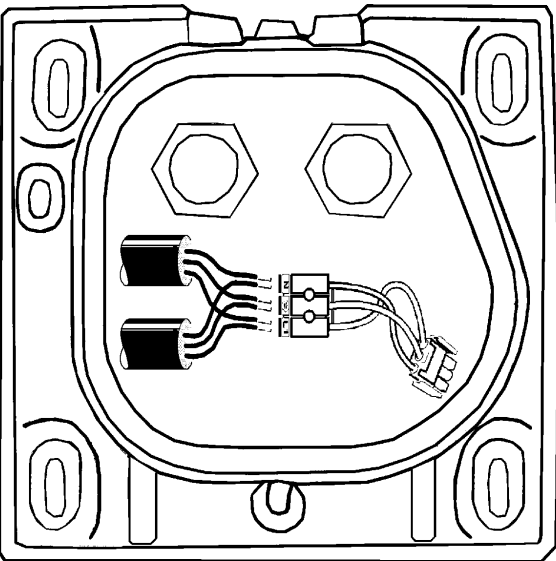
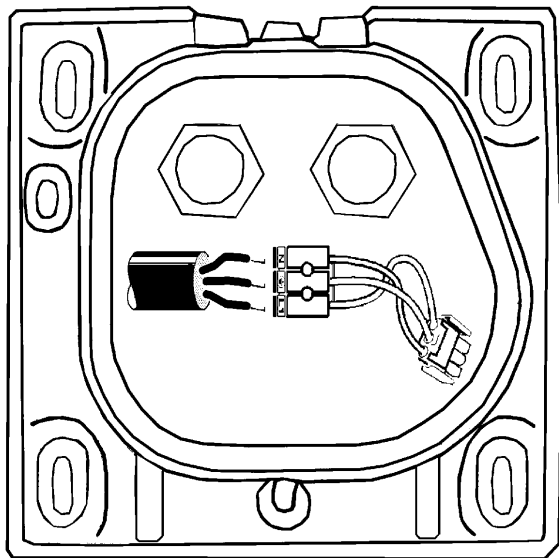
art. BL27

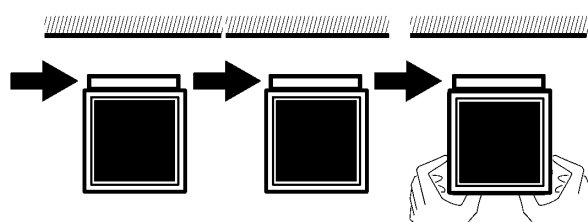
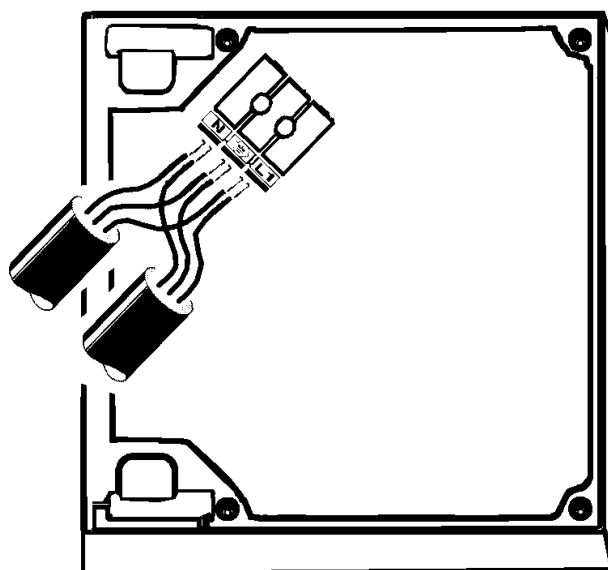
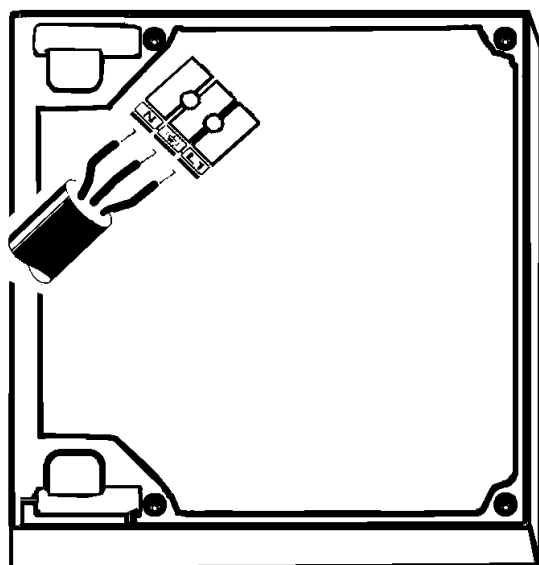


ART.	A mm	B mm	C mm
art. BI35 - BI36 - BI37	3 ÷ 4	50	9 ÷ 10
art. BI31 - BI32 - BI33 BI34 - BI38 - BI39 BI40 - BL22 - BL23 BL24 - BL25 - BL26			10 ÷ 11
art. BL27		300	

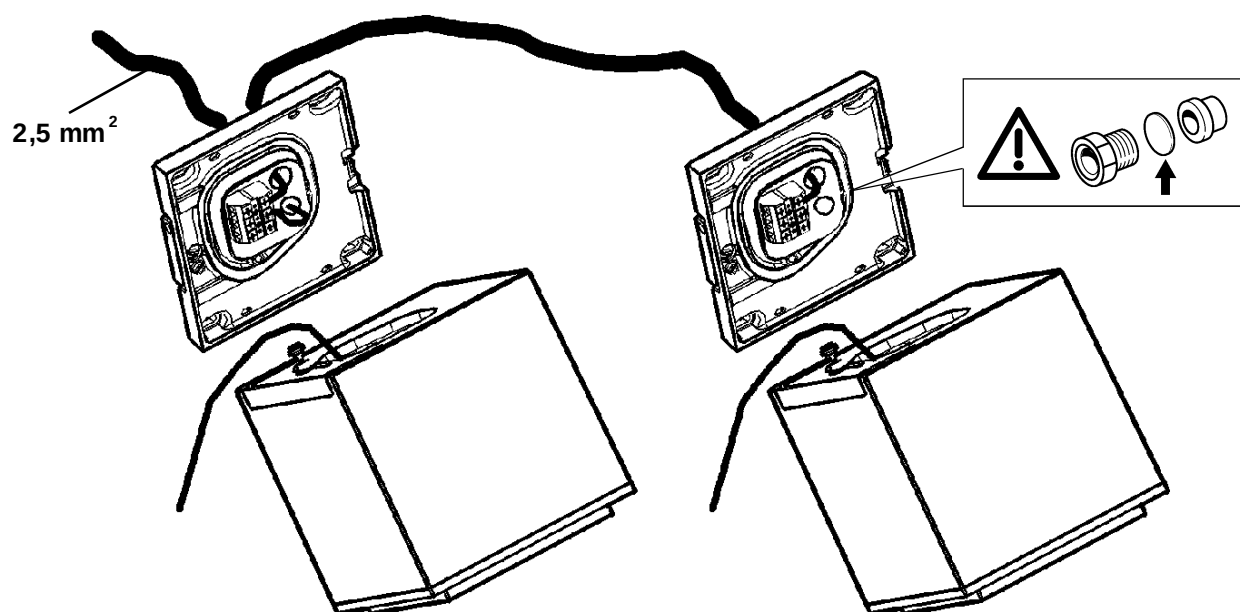


art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26

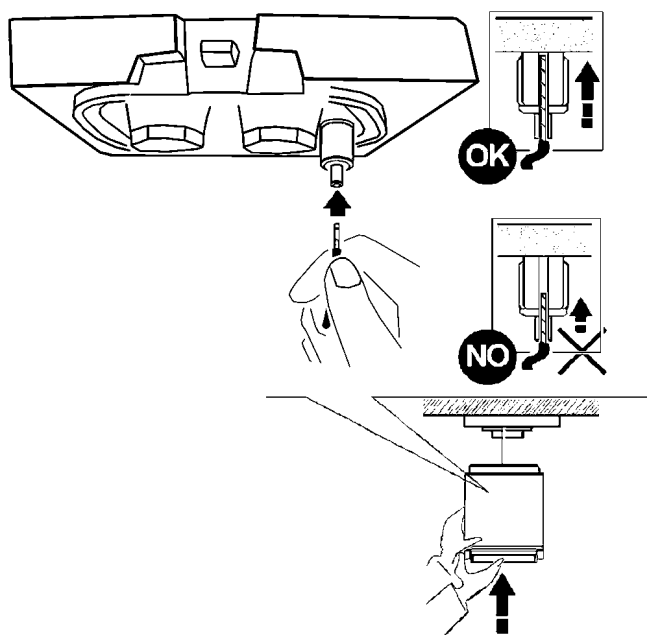




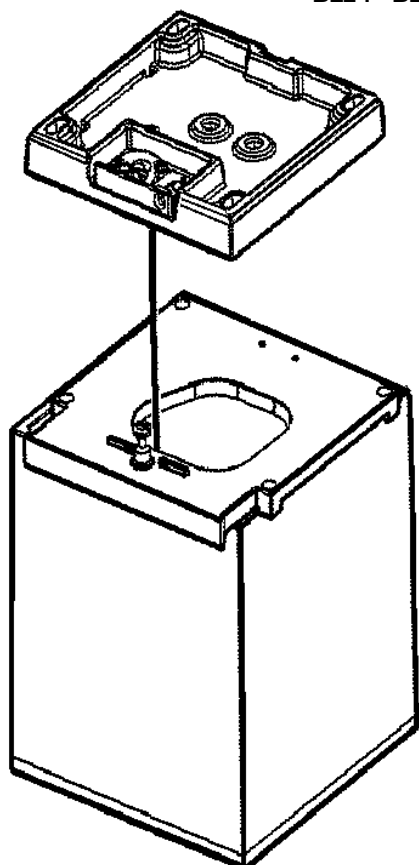
art. BI31 - BI32 - BI33
 BI34 - BI35 - BI36
 BI37 - BI38 - BI39
 BI40 - BL22 - BL23
 BL24 - BL25 - BL26
 BL27



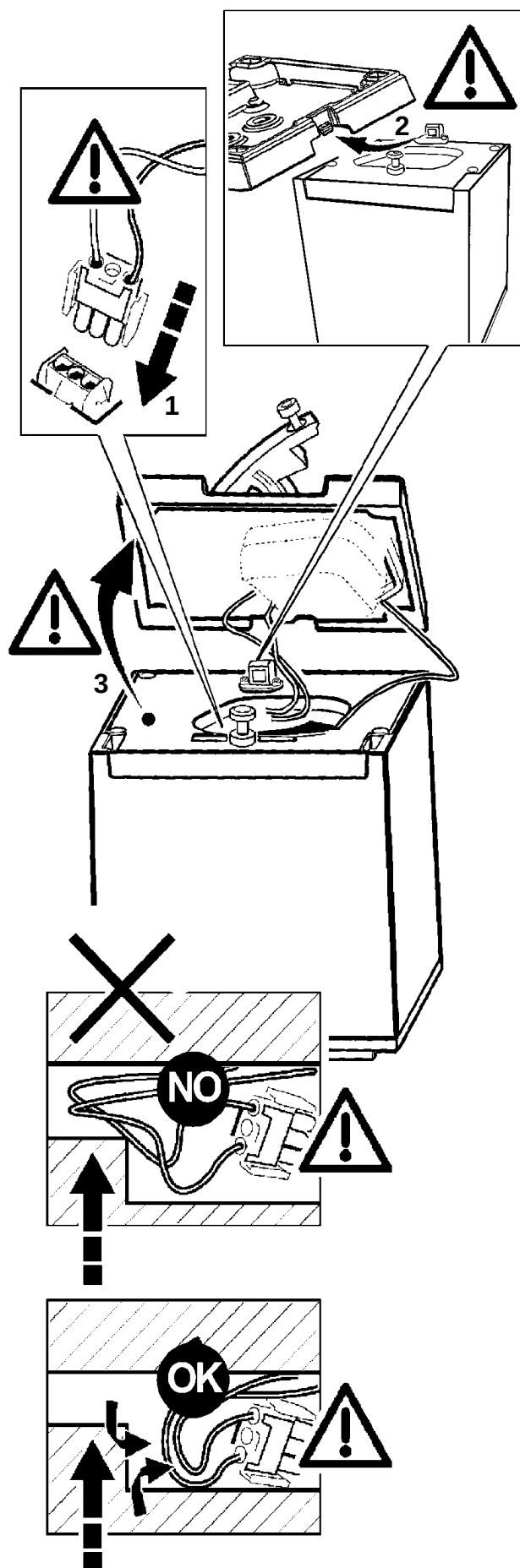
art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26
BL27



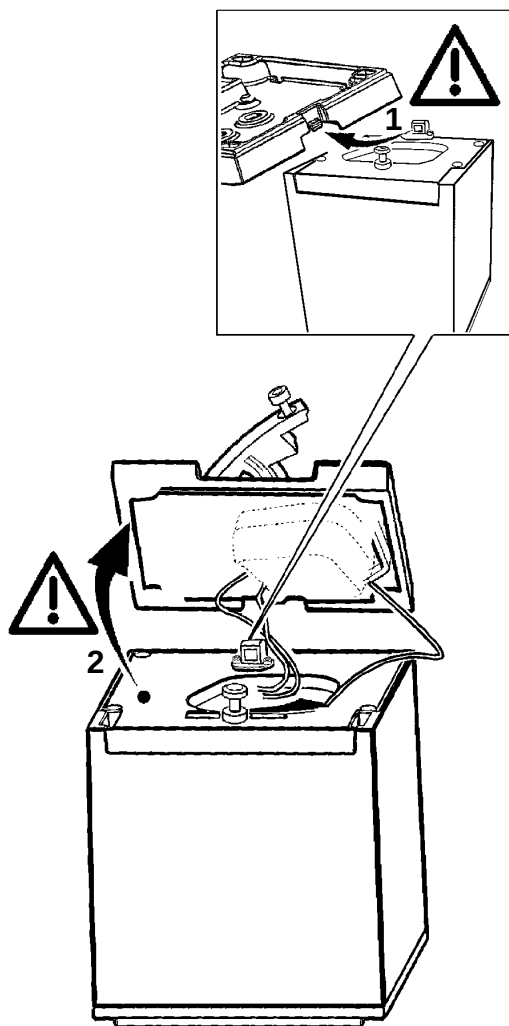
art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26



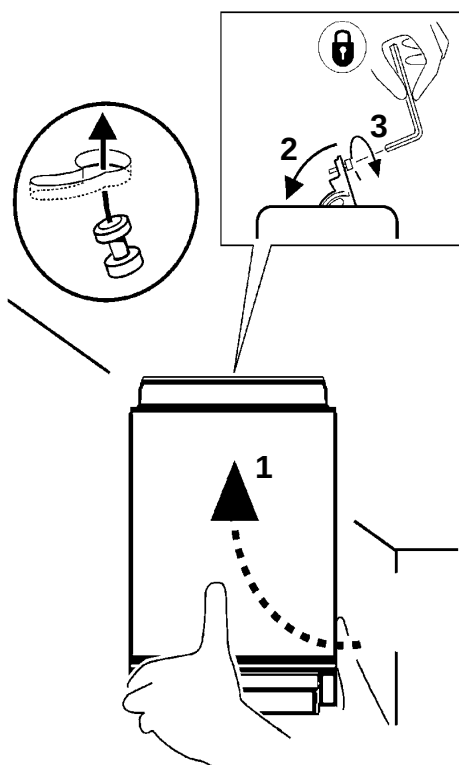
art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26



art. BL27



art. BI31 - BI32 - BI33 BI34 - BI35 - BI36 BI37 - BI38 - BI39 BI40 - BL22 - BL23 BL24 - BL25 - BL26 BL27



I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- 16A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere (BI35);
- 20A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

E' buona norma evitare di far lavorare i conduttori dei cavi ai massimi valori.

GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- 16A: the nominal current permitted by terminal blocks (BI35);
- 20A: the nominal current permitted by terminal blocks (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

It is recommended that the wires inside the cables are made to operate at the maximum values.

F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants:

- 16A: courant maximal admis par les borniers (BI35);
- 20A: courant maximal admis par les borniers (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents art.

Il est conseillé de ne pas faire fonctionner les câbles aux valeurs maximales.

D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:

- 16A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom (BI35);
- 20A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom.

Es ist bewährte Praxis, die Leiter der Kabel möglichst nicht den Höchstwerten auszusetzen.

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:

- 16A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken (BI35);
- 20A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele Art.

We raden u aan de kabelgeleiders nooit op maximaal vermogen te laten functioneren.

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- 16A: corriente nominal permitida de las borneras (BI35);
- 20A: corriente nominal permitida de las borneras (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

Se aconseja evitar que los conductores de cables trabajen con valores máximos.

N I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:

- 16A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne (BI35);
- 20A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed;
- nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

Man bør undgå at udsætte ledningerne for maks. belastning.

DK Under projektering af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:

- 16A: merkestrøm god tatt av klemmebrettene (BI35);
- 20A: merkestrøm god tatt av klemmebrettene (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- sikkerhedskoefficient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
- merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.

Det er en god regel å ikke bruke kablenes ledere ved maksimale verdier.

S Vid projekteringen av belysningsssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:

- 16A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna (BI35);
- 20A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
- Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.

Det rekommenderas att undvika att låta kabellarnas ledare arbeta med maximala värden.

RUS При расчёте светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учётом следующих факторов:

- 16А: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках; (BI35)
- 20А: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках; (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27)
- коэффициент безопасности для учёта перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.

Не следует подвергать провода кабелей рабочему режиму с максимальными значениями.

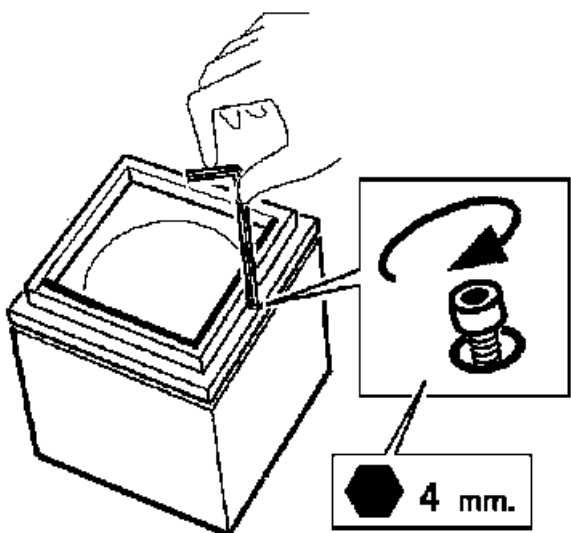
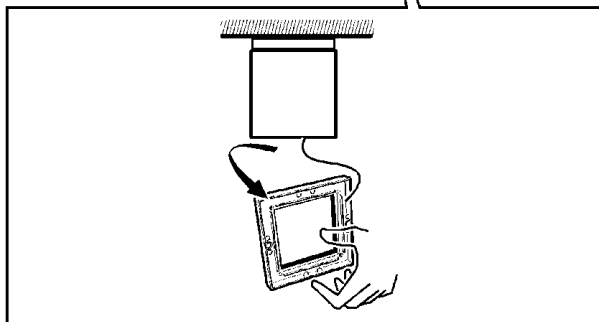
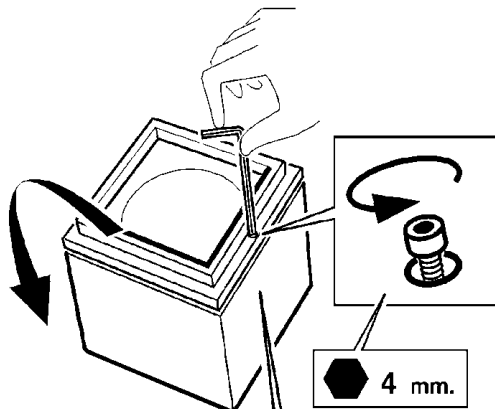
CN 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：

- 16A: 接头允许的额定电流 (BI35)
- 20A: 接头允许的额定电流 (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27)
- 为监控超电压与同时性的安全系数；
- 每个组件的额定吸收电流。

请避免让电缆的导体在最高数据下运行。



art. BI35 - BI36 - BI37
BL25 - BL26 - BL27



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "iPRO", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "iPRO" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "iPRO" GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "iPRO" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "iPRO" SYSTEMET SKAL MAN NØ JE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET "iPRO" SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "iPRO" SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "iPRO" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 在安装 "iPRO" 系统时请遵守设备的安装规定。

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

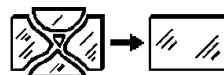
DK N.B.: For udsifting af den lysemitterende dioden ta kontakt med firmaet iGuzzini.

N N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

S **OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN **注意:** 有关发光二极管照明替换信息,请联系 iGuzzini 公司。



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены. GB

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用,须联系生产商予以更换。

⊕ art.

ART.					
	art. BZ78	art. BZ79	art. BZ78 1154 + art. BZ77	art. BZ79 + art. BZ77	art. BZ78 + art. BZ79 BZ80 + art. BZ77
BI38	✗	✗	✓	✓	✓
BI39	✗	✗	✓	✓	✓
BI40	✗	✗	✓	✓	✓
BL22	✗	✗	✓	✓	✓
BL23	✗	✗	✓	✓	✓
BL24	✗	✗	✓	✓	✓
BL25	✗	✓	✓	✓	✓
BL26	✗	✓	✓	✓	✓
BL27	✗	✓	✗	✓	✗

ART.					
	art. BZ64	art. BZ65 BZ66 **	art. BZ64 + art. BZ63	art. BZ65 BZ66 + art. BZ63	art. BZ64 + art. BZ65 BZ66 BZ67 + art. BZ63
BI31	✗	✗	✓	✓	✓
BI32	✗	✗	✓	✓	✓
BI33	✗	✗	✓	✓	✓
BI34	✗	✗	✓	✓	✓
BI35	✓	✓	✓	✓	✓
BI36	✗	✓	✓	✓	✓
BI37	✗	✓	✓	✓	✓

**

I N.B.: L'art. BZ52- BZ66 - 1154 può essere installato soltanto sugli articoli BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

GB N.B.: Art. BZ52- BZ66 - 1154 may only be fitted on art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

F N.B.: Les art. BZ52- BZ66 - 1154 ne peut être installé que sur les art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

D N.B.: Art. BZ52- BZ66 - 1154 kann nur auf Art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 installiert werden.

NL N.B.: Art. BZ52- BZ66 - 1154 kan allen worden geïnstalleerd op art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

E NOTA: art. BZ52- BZ66 - 1154 puede instalarse únicamente en los art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23.

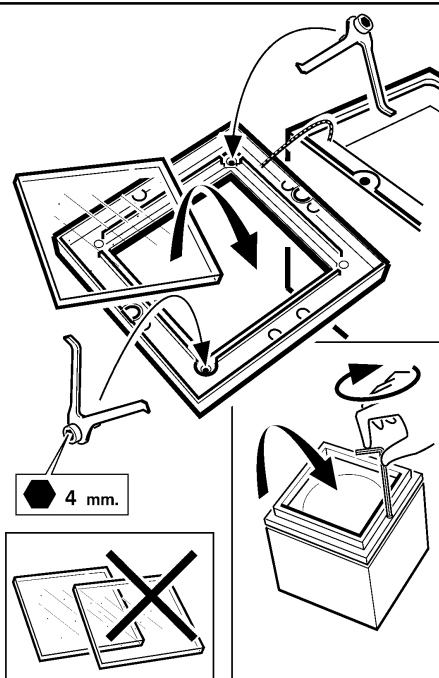
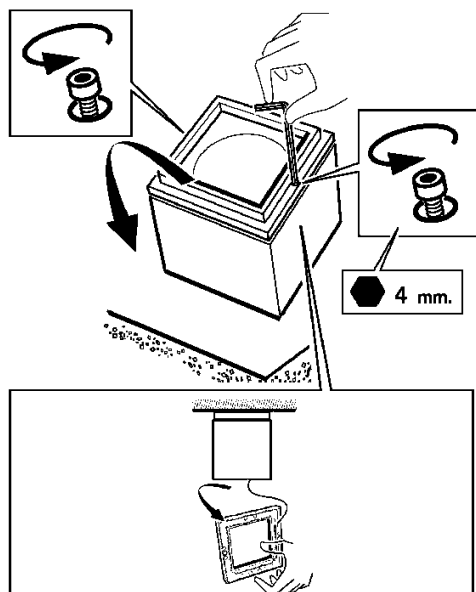
DK N.B.: Art. BZ52- BZ66 - 1154 kan kun installeres på artiklerne BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23.

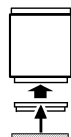
N N.B.: Art. BZ52- BZ66 - 1154 kan kun monteres på art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23.

S OBS! Art. BZ52- BZ66 - 1154 kan endast installeras på artiklarna BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Арт. BZ52- BZ66 - 1154 может быть установлен только на артиклях BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23.

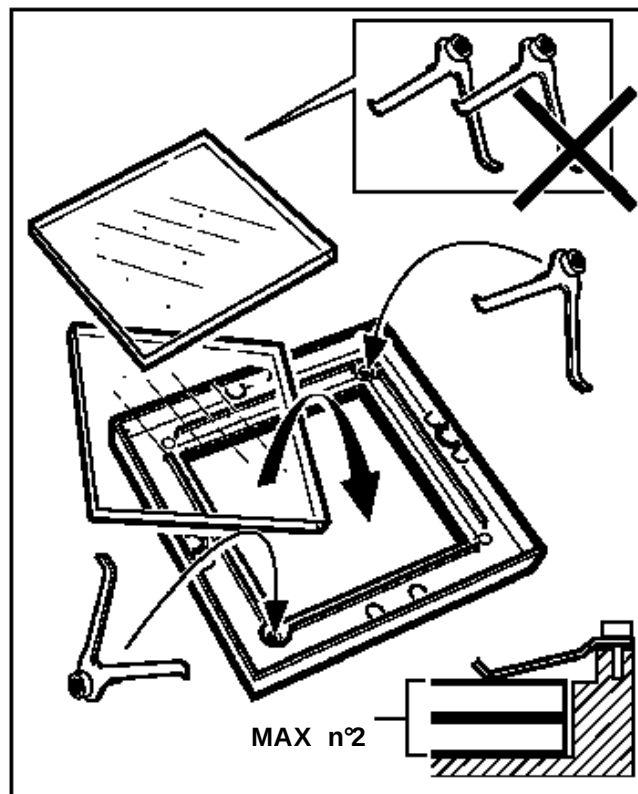
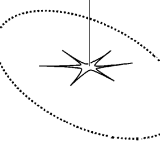
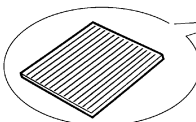
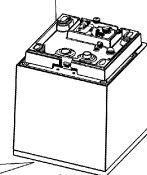
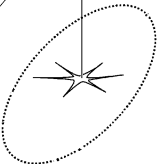
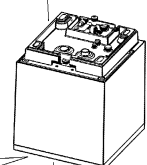
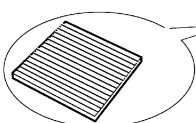
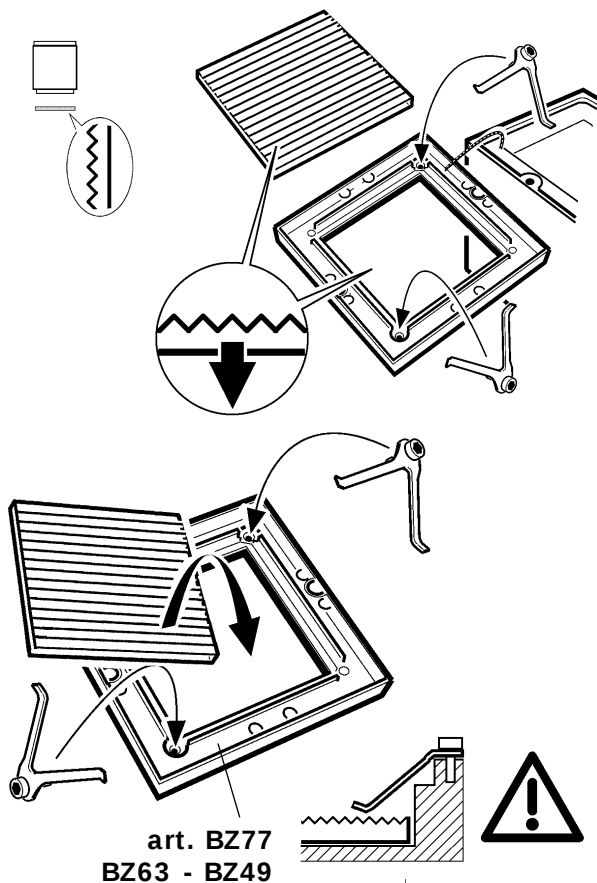
CN 注意事项: BZ52- BZ66 - 1154 号产品只可以安装在 BD31 - BD32 - BD33 - BD34 - BD38 - BD39 - BD40 - BL22 - BL23 产品上。



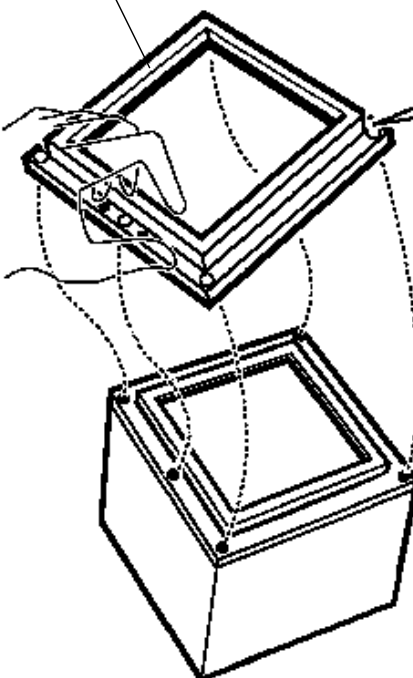


art. BZ77
BZ63 - BZ49

art. BZ67

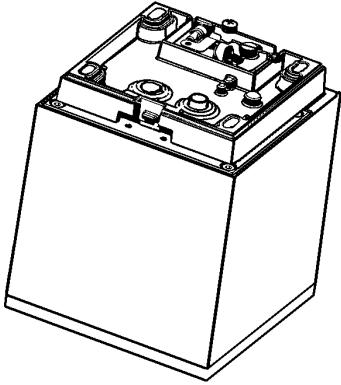


art. BZ77
BZ63 - BZ49



ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12



iPRO PLAFONE

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

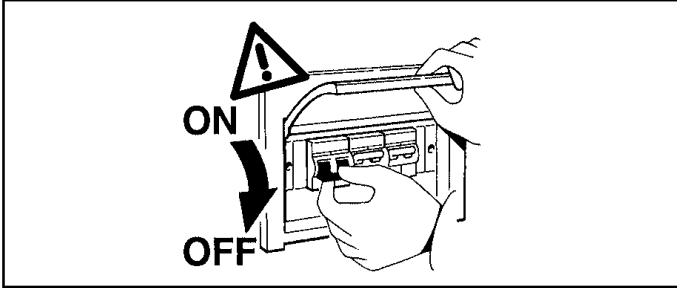
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



⌒...m

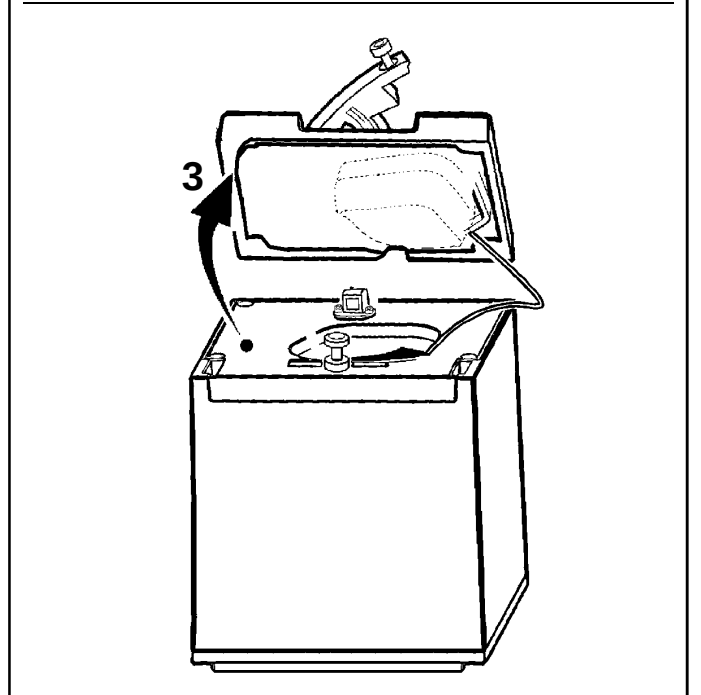
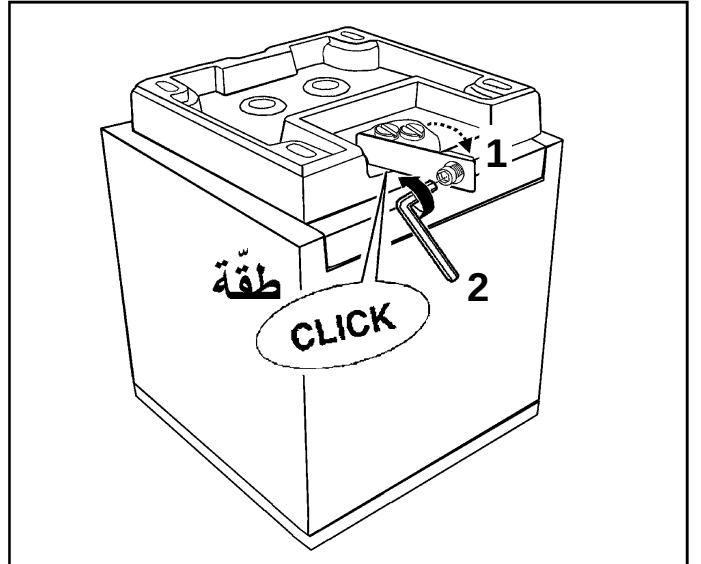
التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس عر على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

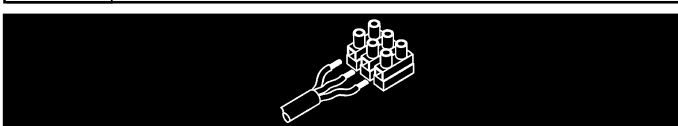
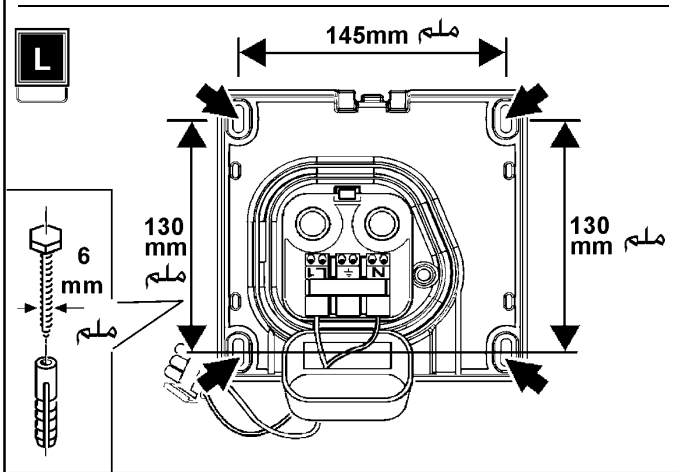
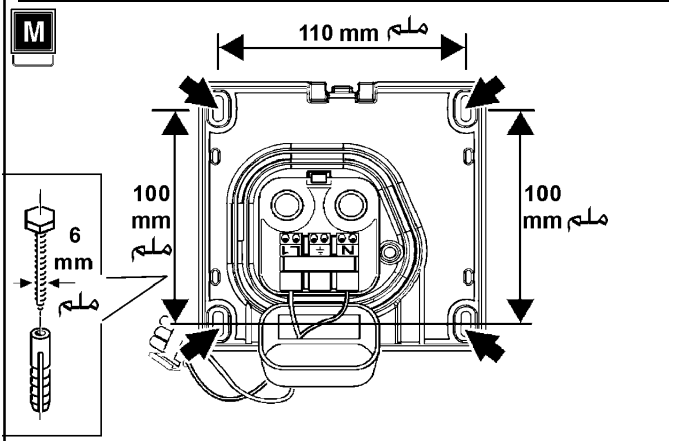
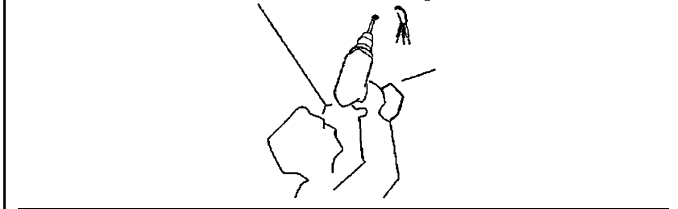
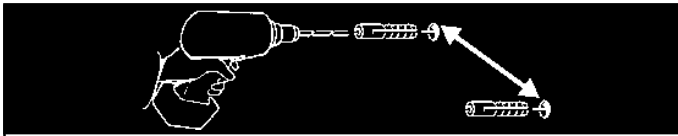
I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

الصنف ART.	الوزن PESO WEIGHT PESO (Kg) كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones a x b x c (m m) ملم	السطح Superficie Surface Superficie (mq) م ²
L	8,4	192 x 202 x 192	0,042
M	4,6	155 x 165 x 155	0,026





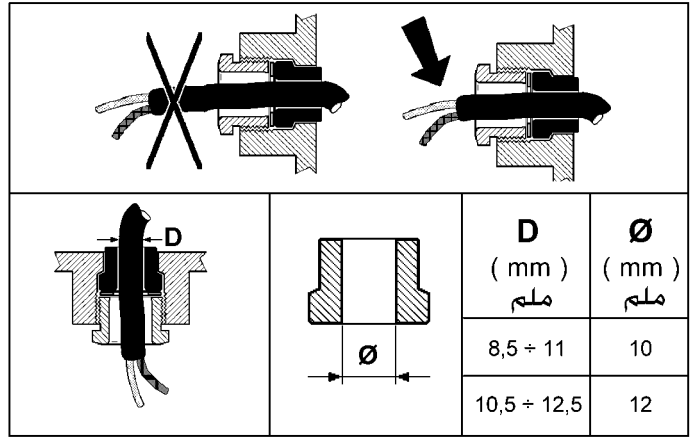
الصف art. BI31- BI32 - BI33
BI34 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26
BL27

بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

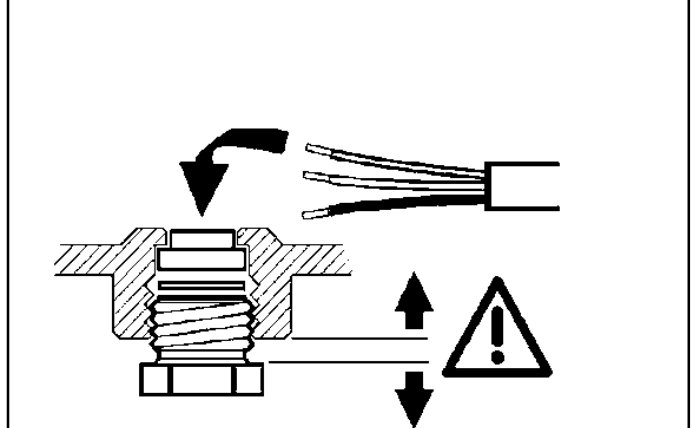
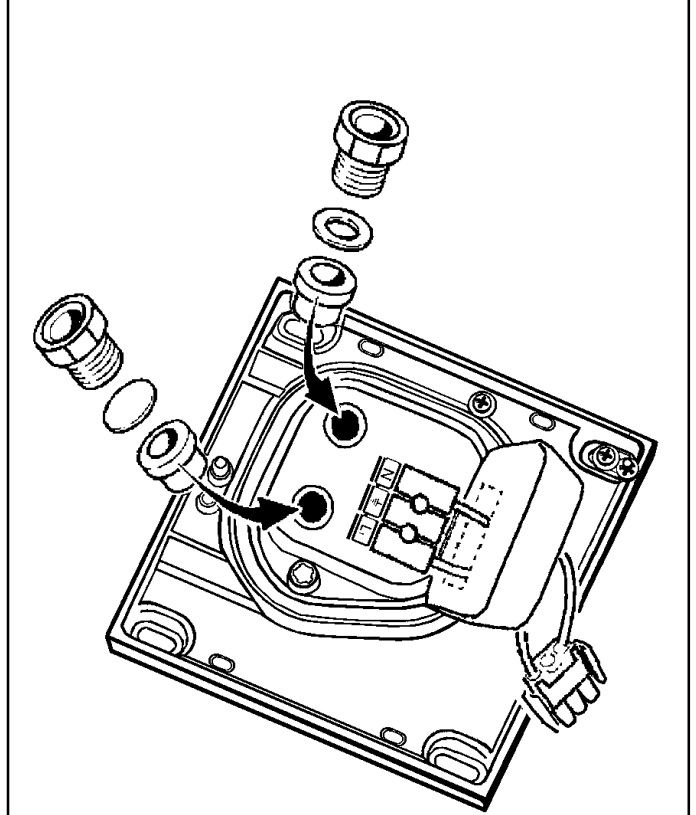
I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

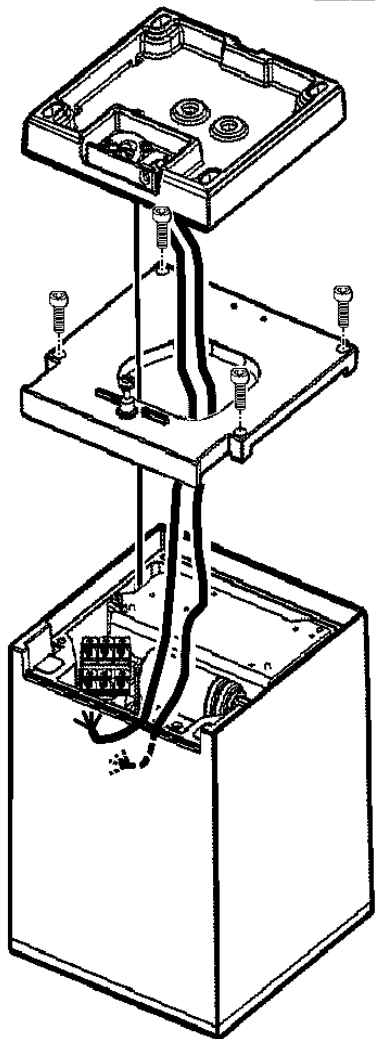
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.



D (mm) مم	Ø (mm) مم
8,5 ÷ 11	10
10,5 ÷ 12,5	12



الصنف art. BL27



الصنف
ART.

A
mm
مم

B
mm
مم

C
mm
مم

art. BI35 - BI36 - BI37

art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26

art. BL27

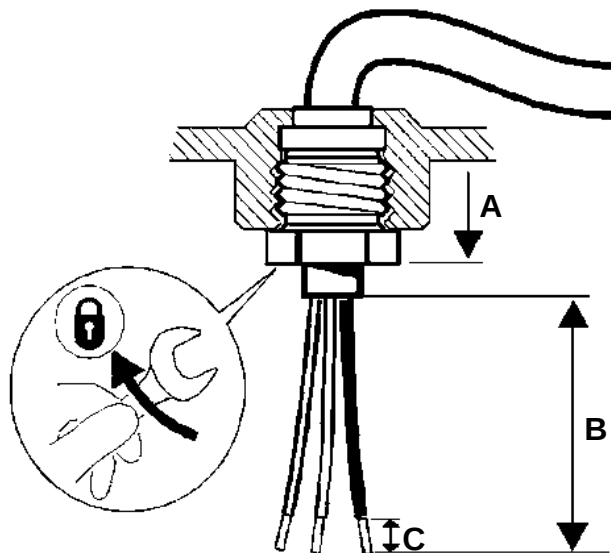
3 ÷ 4

50

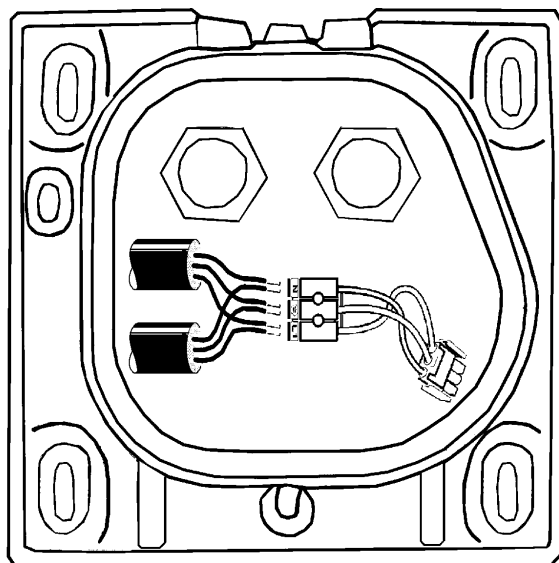
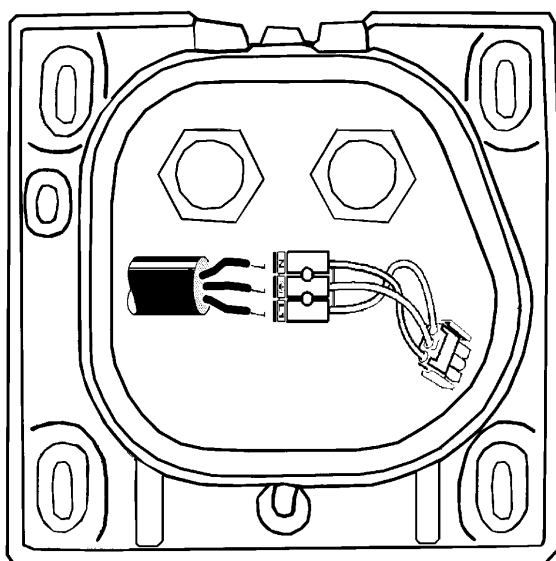
9 ÷ 10

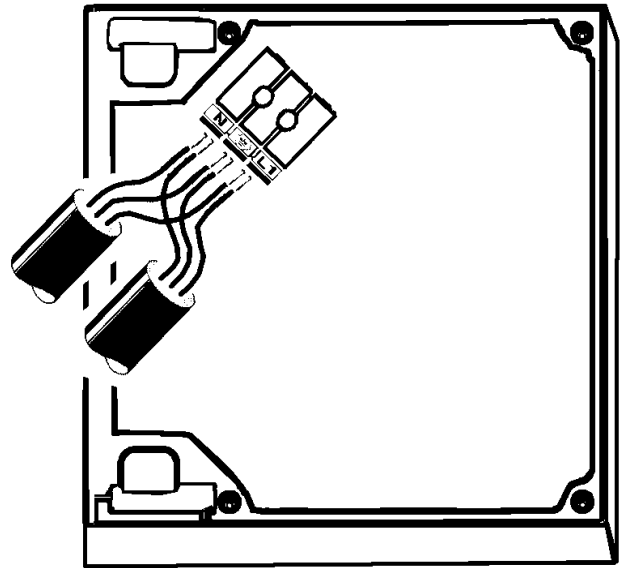
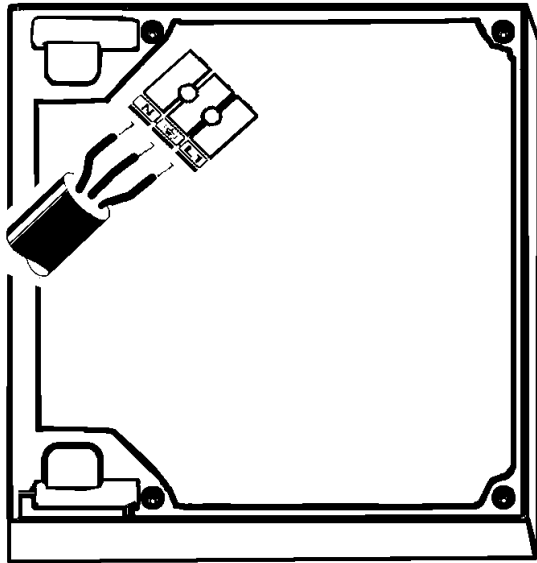
10 ÷ 11

300

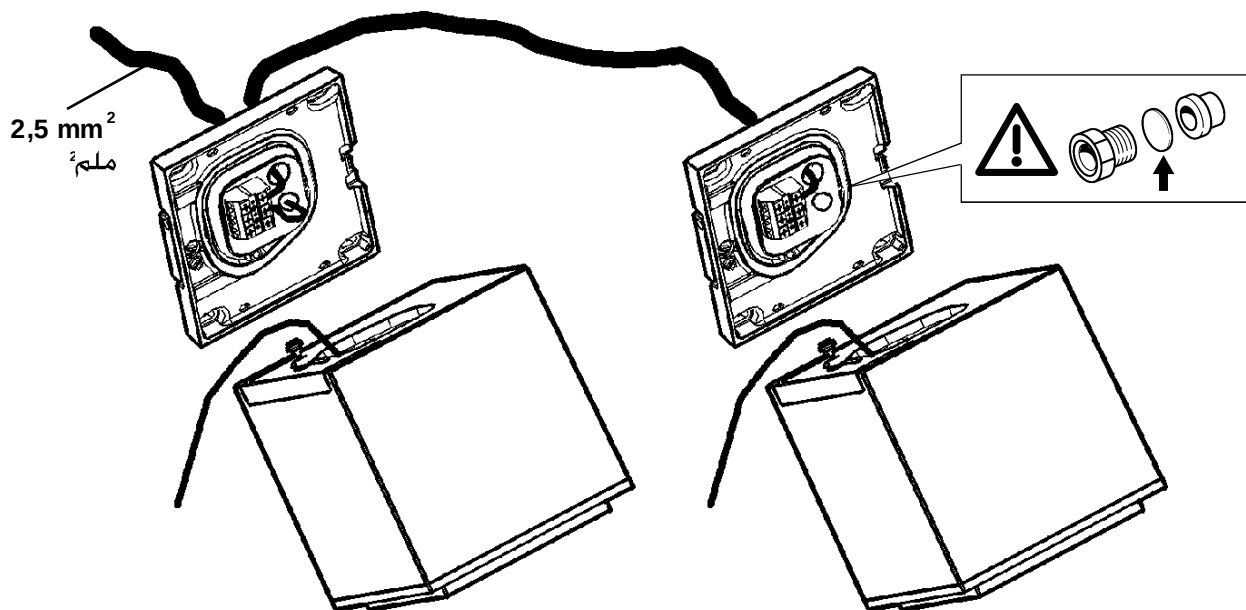
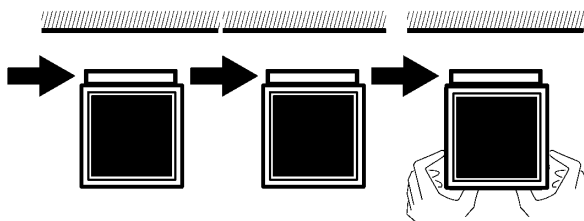


الصنف art. BI31 - BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26

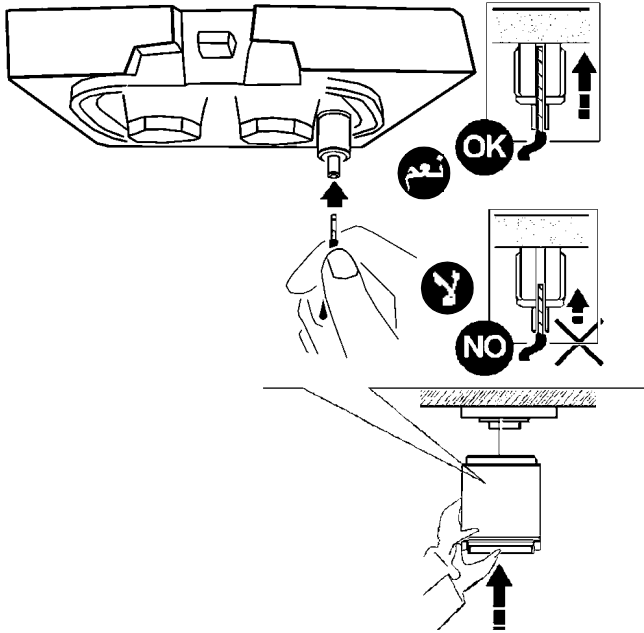




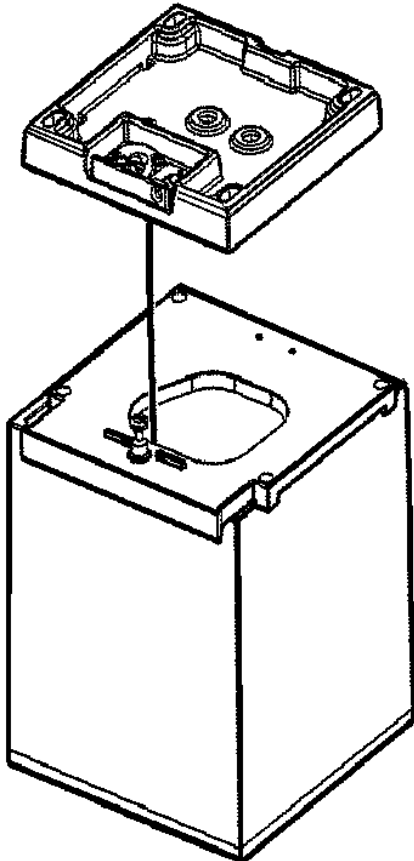
art. BI31 - BI32 - BI33 الصنف
 BI34 - BI35 - BI36
 BI37 - BI38 - BI39
 BI40 - BL22 - BL23
 BL24 - BL25 - BL26
 BL27



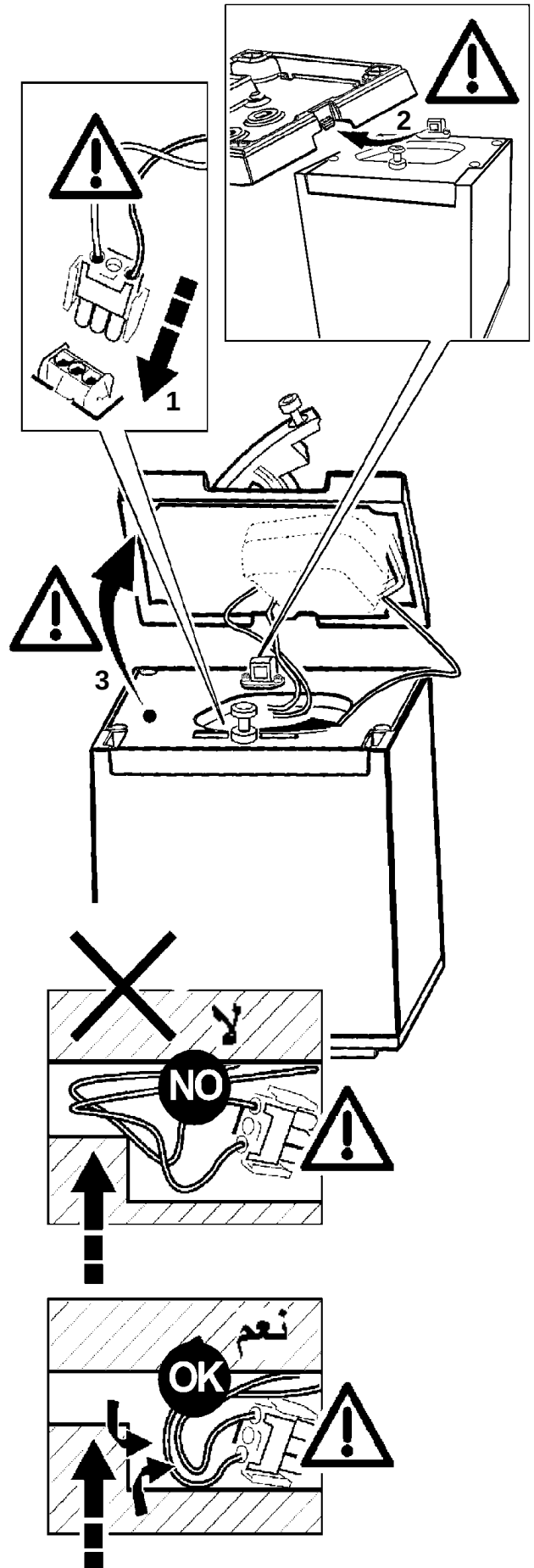
الصف art. BI31- BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26
BL27



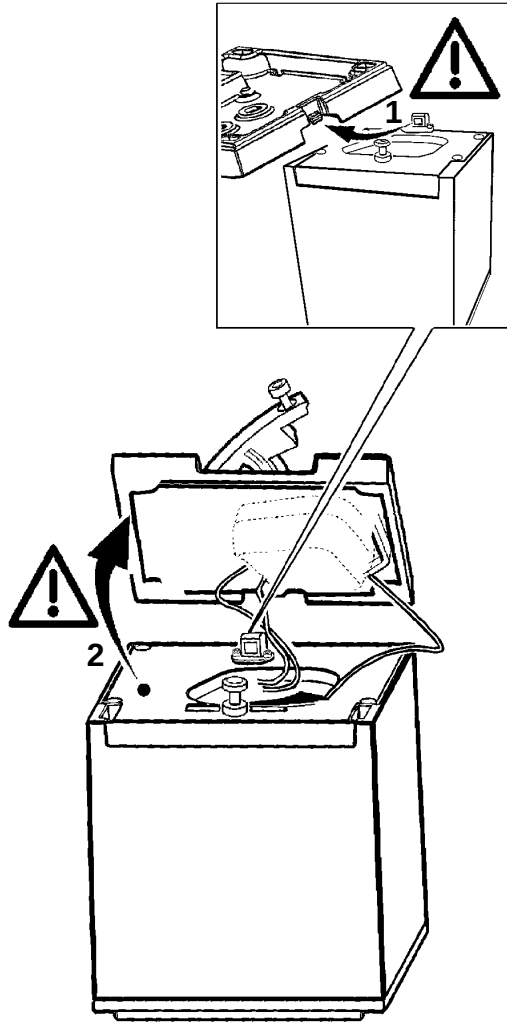
الصف art. BI31- BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26



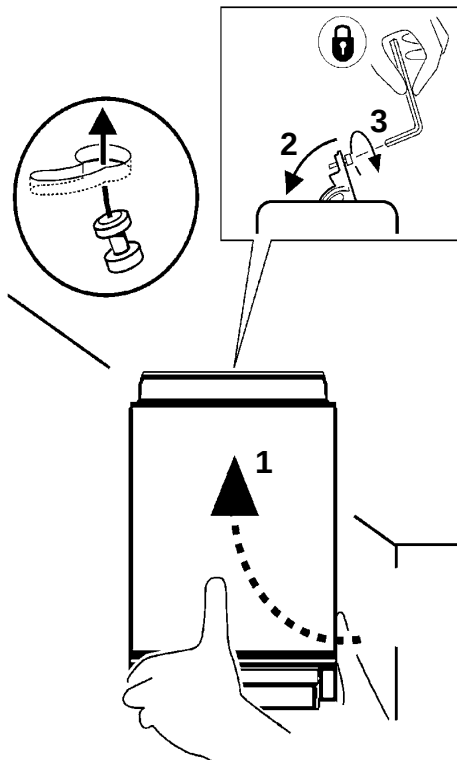
الصف art. BI31- BI32 - BI33
BI34 - BI35 - BI36
BI37 - BI38 - BI39
BI40 - BL22 - BL23
BL24 - BL25 - BL26



art. BL27 الصنف



art. BI31 - BI32 - BI33 BI34 - BI35 - BI36 BI37 - BI38 - BI39 BI40 - BL22 - BL23 BL24 - BL25 - BL26 BL27 الصنف



عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدد الحد الأقصى للتيار المسموح به من خلال العوامل التالية:
- (BI35): 16 أمبير: تيار اسمي مسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27): 20 أمبير: تيار اسمي مسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاور الفلطفية والترامس:
- الفلطفية الاسمية المنقصة من قبل الاصناف المفردة.
ينصح بعدم تشغيل موصلات الكيلا ضمن قيم الحد الأقصى.

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- 16A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere (BI35);
- 20A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

E' buona norma evitare di far lavorare i conduttori dei cavi ai massimi valori.

GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- 16A: the nominal current permitted by terminal blocks (BI35);
- 20A: the nominal current permitted by terminal blocks (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

It is recommended that the wires inside the cables are made to operate at the maximum values.

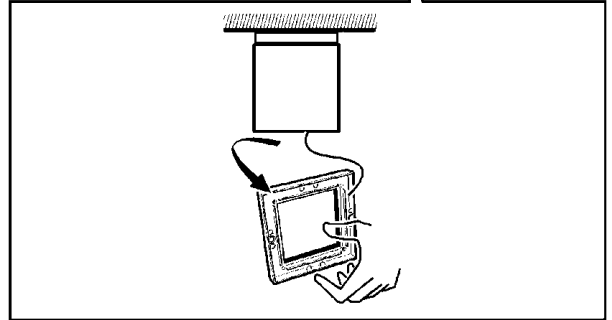
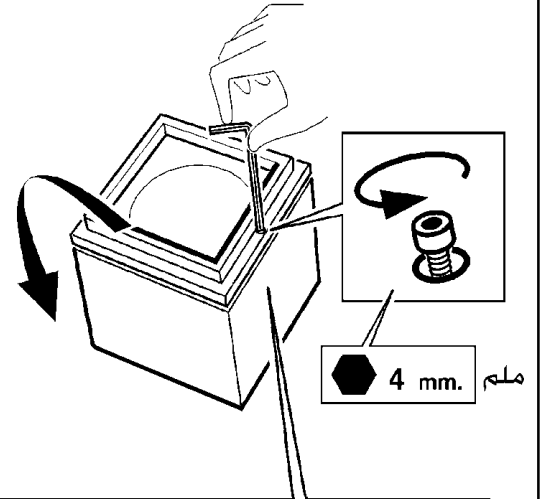
E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

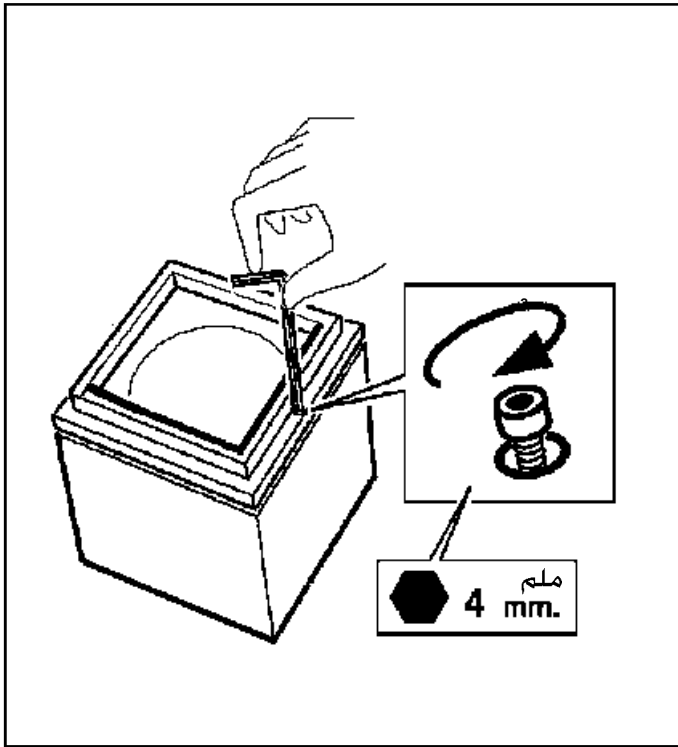
- 16A: corriente nominal permitida de las bornas (BI35);
- 20A: corriente nominal permitida de las bornas (BI31 - BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23 - BL24 - BL25 - BL26 - BL27);
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

Se aconseja evitar que los conductores de cables trabajen con valores máximos.



art. BI35 - BI36 - BI37 BL25 - BL26 - BL27 الصنف





⚠ ⓘ

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "iPRO" . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "iPRO", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

⚠ →

لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

⊕ art.					
الصنف ART.					
	art. BZ78	art. BZ79	art. BZ78 1154 + art. BZ77	art. BZ79 + art. BZ77	art. BZ78 + art. BZ79 BZ80 + art. BZ77
BI38	✗	✗	✓	✓	✓
BI39	✗	✗	✓	✓	✓
BI40	✗	✗	✓	✓	✓
BL22	✗	✗	✓	✓	✓
BL23	✗	✗	✓	✓	✓
BL24	✗	✗	✓	✓	✓
BL25	✗	✓	✓	✓	✓
BL26	✗	✓	✓	✓	✓
BL27	✗	✓	✗	✓	✗

الصنف ART.					
	art. BZ64	art. BZ65 BZ66 **	art. BZ64 + art. BZ63	art. BZ65 BZ66 ** + art. BZ63	art. BZ64 + art. BZ65 BZ66 BZ67 ** + art. BZ63
BI31	✗	✗	✓	✓	✓
BI32	✗	✗	✓	✓	✓
BI33	✗	✗	✓	✓	✓
BI34	✗	✗	✓	✓	✓
BI35	✓	✓	✓	✓	✓
BI36	✗	✓	✓	✓	✓
BI37	✗	✓	✓	✓	✓

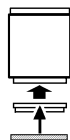
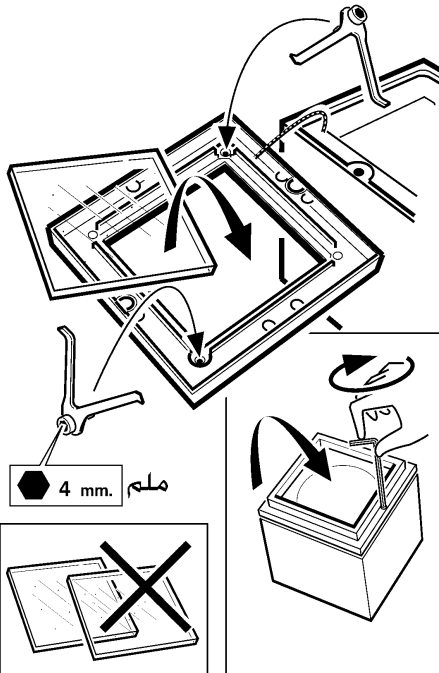
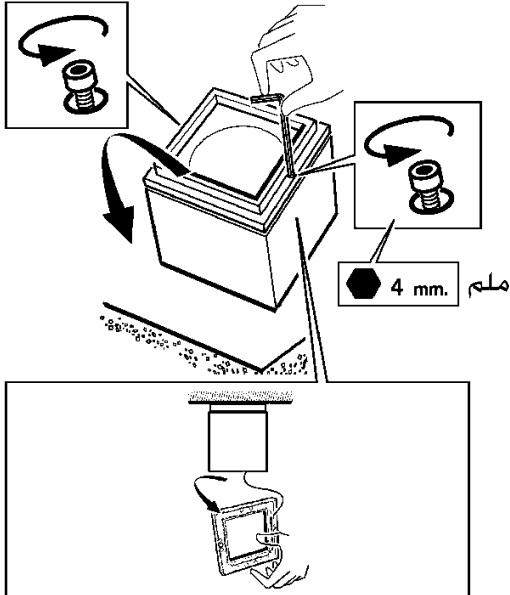


ملاحظة : الصنف BZ52- BZ66 - 1154 يمكن تركيبه فقط على الأصناف BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

I N.B.: L'art. BZ52- BZ66 - 1154 può essere installato soltanto sugli articoli BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

GB N.B.: Art. BZ52- BZ66 - 1154 may only be fitted on art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23

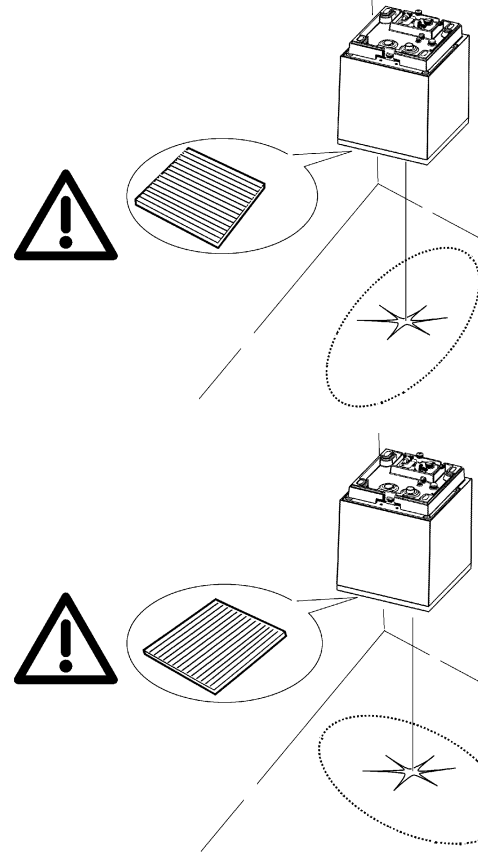
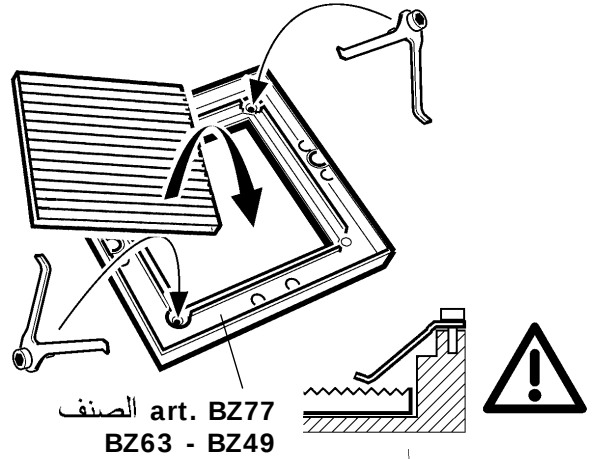
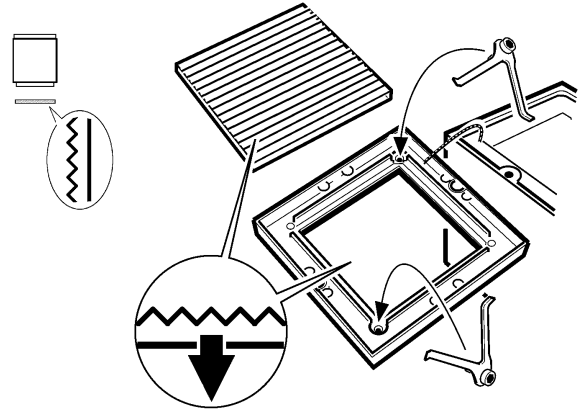
E NOTA: art. BZ52- BZ66 - 1154 puede instalarse únicamente en los art. BI31- BI32 - BI33 - BI34 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 - BL23.

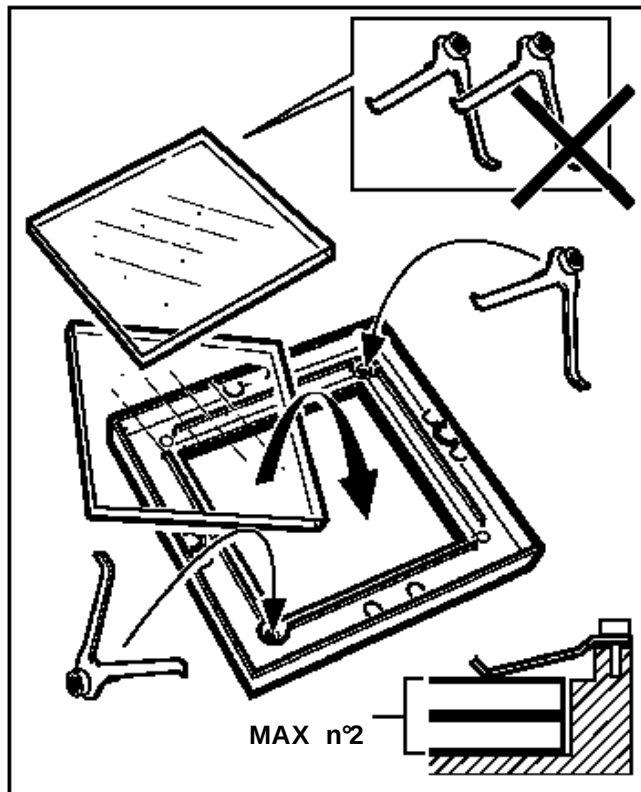


الصنف

art. BZ77
BZ63 - BZ49

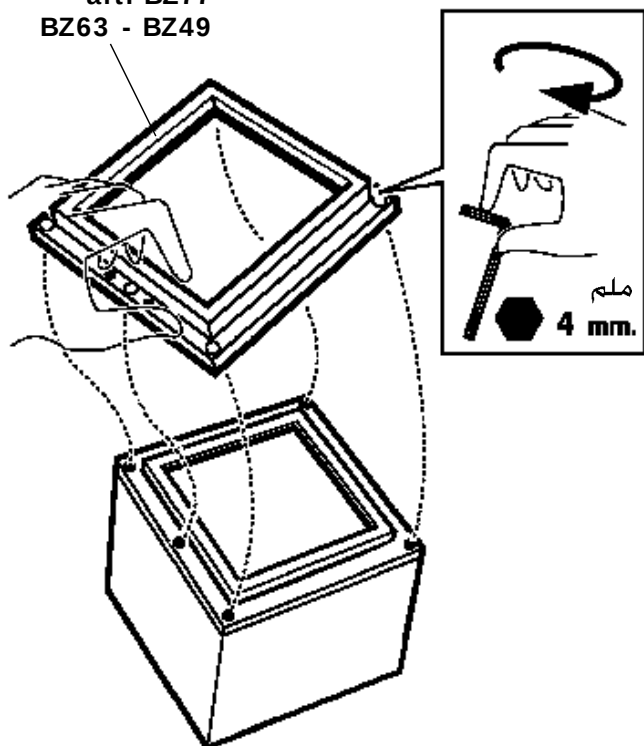
art. BZ67 الصنف





الصف

art. BZ77
BZ63 - BZ49



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

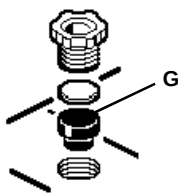
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

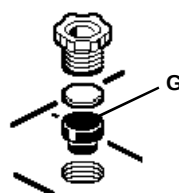
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

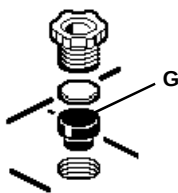
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

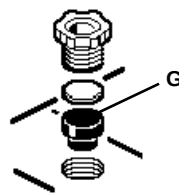
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

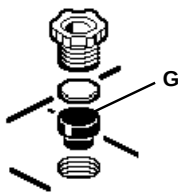
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

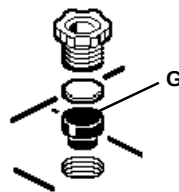
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



1.154.653.00
ISO8370/03

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

CN 灯具应按该种方式安置，以避免长时间在1米范围内盯着灯看。

1.154.653.00
ISO8370/03

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1 m

RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

CN 灯具应按该种方式安置，以避免长时间在1米范围内盯着灯看。

1.154.653.00
ISO8370/03

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1 m

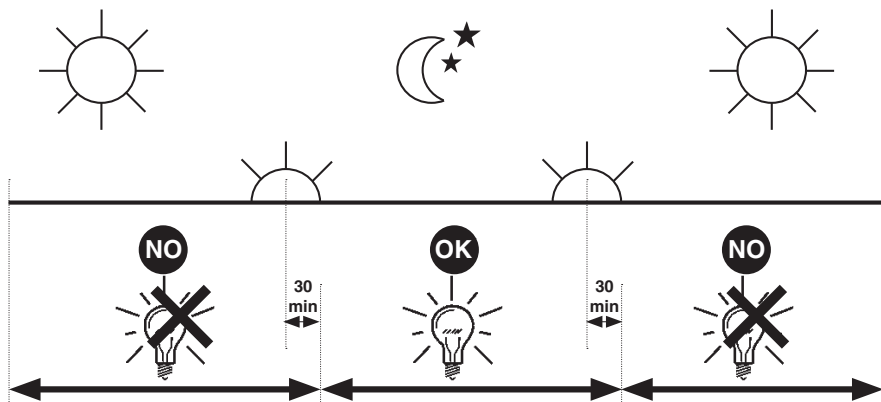
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

CN 灯具应按该种方式安置，以避免长时间在1米范围内盯着灯看。

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

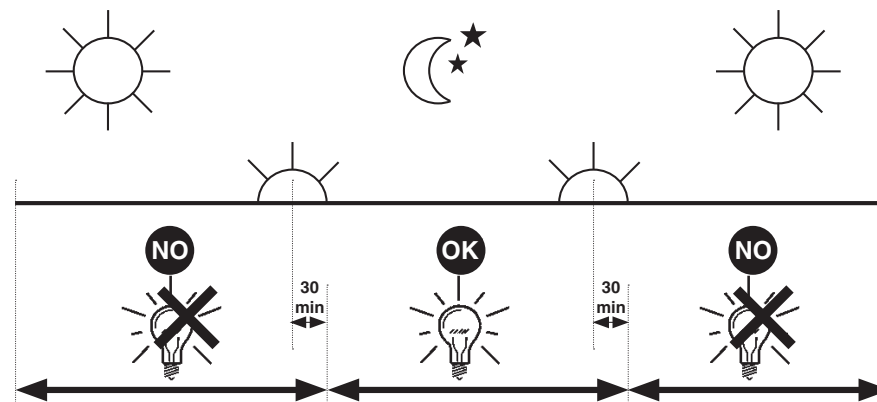
1.154.627.01
ISO9175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

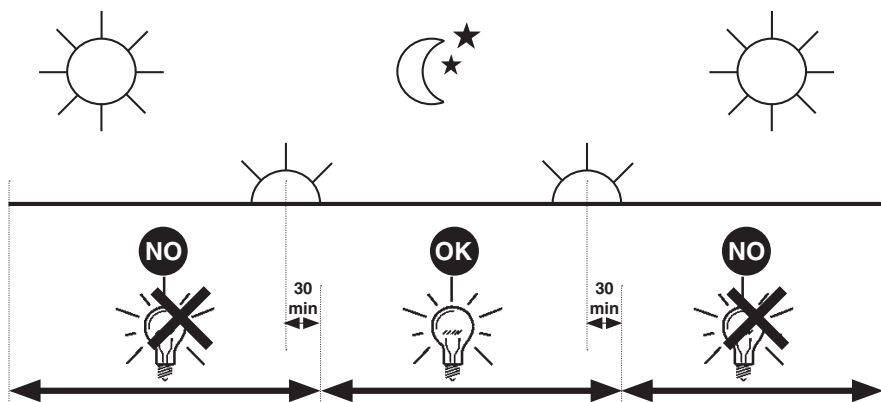
1.154.627.01
ISO9175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

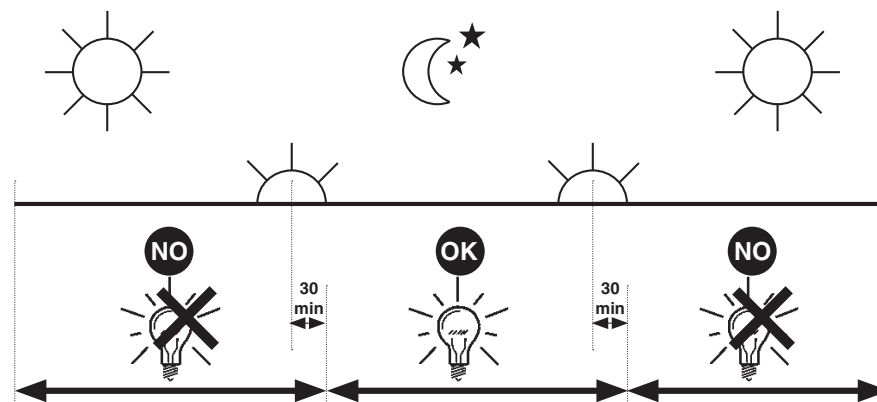
1.154.627.01
ISO9175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

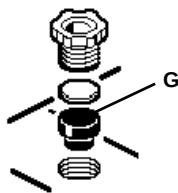
1.154.627.01
ISO9175/01



2.507.032.00

iGuzzini

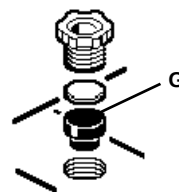
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

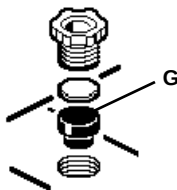
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

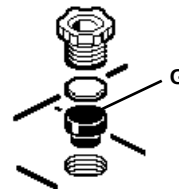
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

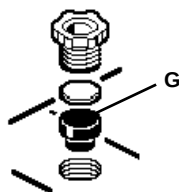
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

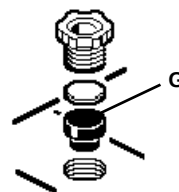
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

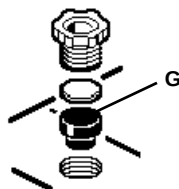
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

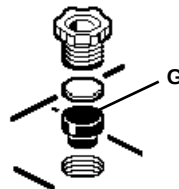
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

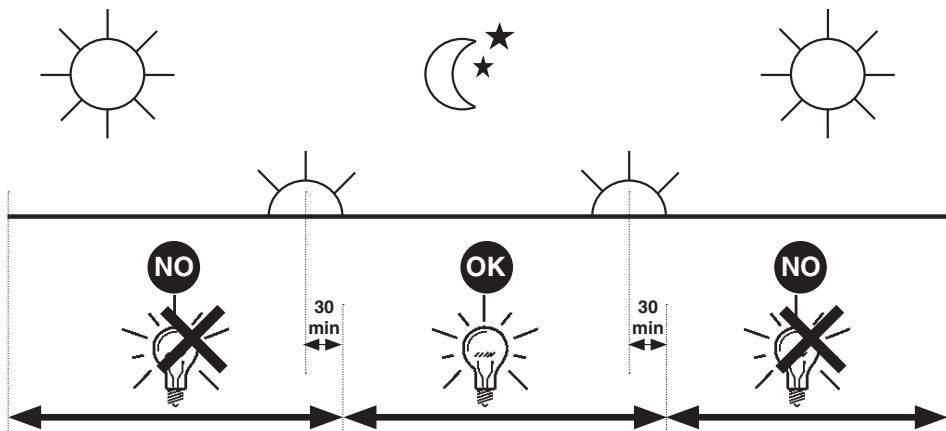
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



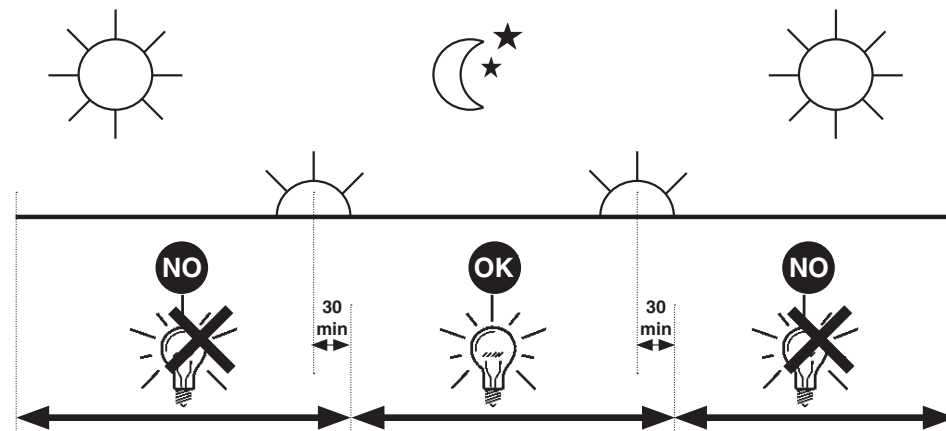
ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12

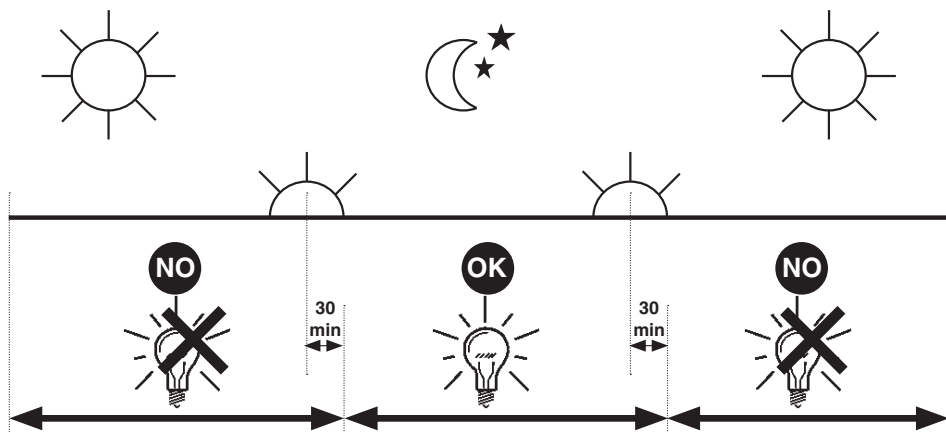
I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



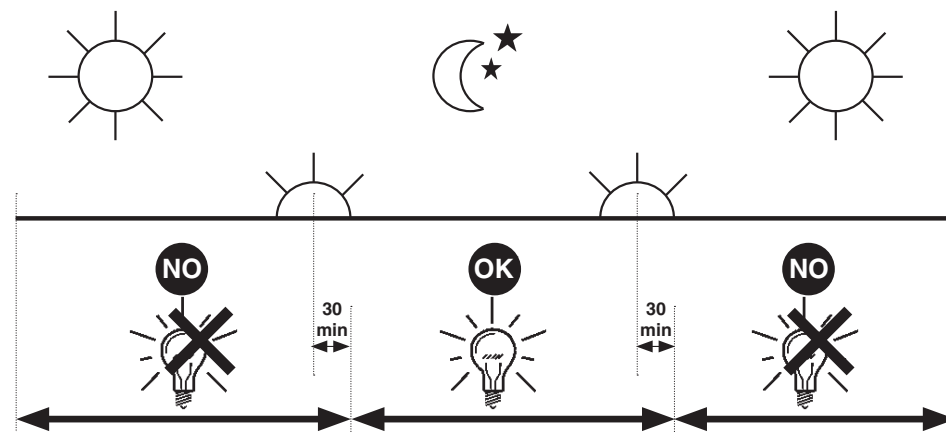
I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



استبدال الضوء LED SOSTITUZIONE DEL LED REPLACING THE LED REEMPLAZO DEL LED

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

نفاسم نم، ؤليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقاً

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

استبدال الضوء LED SOSTITUZIONE DEL LED REPLACING THE LED REEMPLAZO DEL LED

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

نفاسم نم، ؤليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقاً

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

استبدال الضوء LED SOSTITUZIONE DEL LED REPLACING THE LED REEMPLAZO DEL LED

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

نفاسم نم، ؤليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقاً

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

استبدال الضوء LED SOSTITUZIONE DEL LED REPLACING THE LED REEMPLAZO DEL LED

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

نفاسم نم، ؤليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا
ني عب ذخوي ثي حب، زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقاً

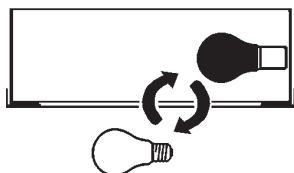
I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

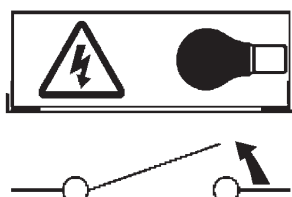
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

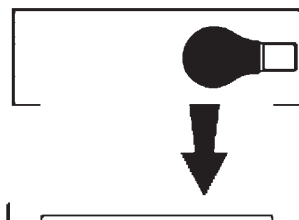


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

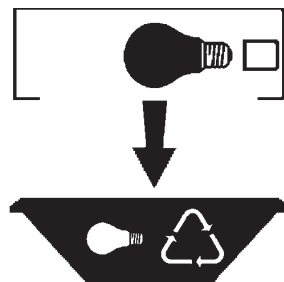


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



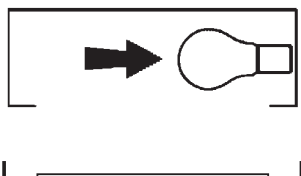
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

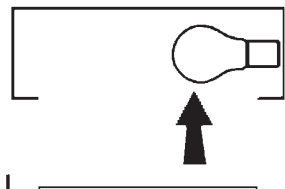


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

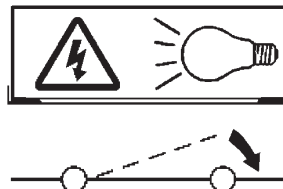
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位灯光

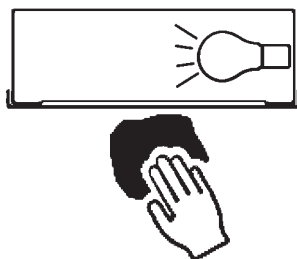


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



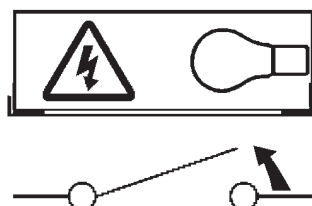
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

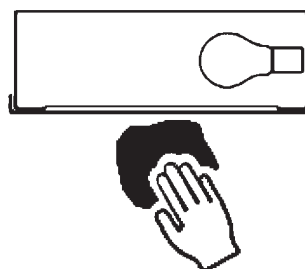


Spegningto
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

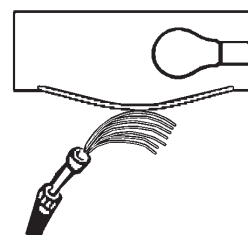
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



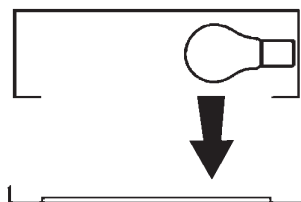
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



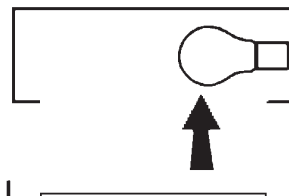
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



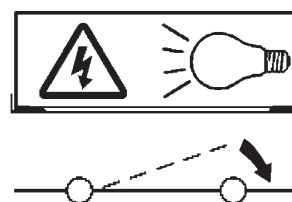
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

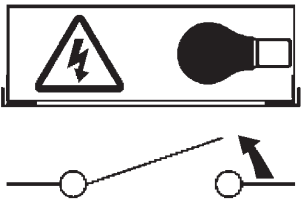
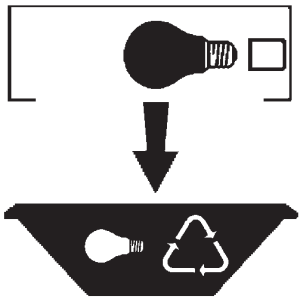
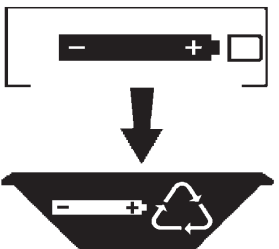
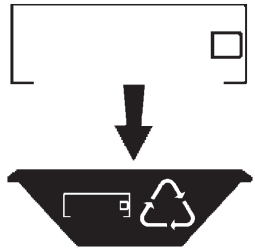


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 